

**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE TECNOLÓGICA FEDERAL DO PARANÁ
DIRETORIA DE PESQUISA E PÓS-GRADUAÇÃO DO CÂMPUS CURITIBA
ESPECIALIZAÇÃO EM ENSINO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS MODERNAS**

KEYLA TREFFLICH

**O USO DO CYBERFISK PARA A APRENDIZAGEM DO INGLÊS E
SEU EFEITO NA AVALIAÇÃO DA HABILIDADE DE *LISTENING***

MONOGRAFIA DE ESPECIALIZAÇÃO

CURITIBA

2015

KEYLA TREFFLICH

**O USO DO CYBERFISK PARA A APRENDIZAGEM DO INGLÊS E
SEU EFEITO NA AVALIAÇÃO DA HABILIDADE DE *LISTENING***

Monografia apresentada como requisito parcial à obtenção do título de Especialista em Ensino de Línguas Estrangeiras Modernas, da Diretoria de Pesquisa e Pós-Graduação do Câmpus Curitiba, da Universidade Tecnológica Federal do Paraná.

Orientadora: Prof^a Me. Elizabeth Pazello

CURITIBA

2015

RESUMO

TREFFLICH, Keyla. **O uso do cyberfisk para a aprendizagem do inglês e seu efeito na avaliação da habilidade de *listening***. 2015. 23p. Monografia (Especialização em Ensino de Línguas Estrangeiras Modernas) – Diretoria de Pesquisa e Pós-Graduação do Câmpus Curitiba, Universidade Tecnológica Federal do Paraná.

Este estudo foi realizado para análise de uso e avaliação de uma plataforma desenvolvida para o ensino de inglês, para os alunos do centro de idiomas Fisk, chamada Cyberfisk (CF), na qual os alunos têm acesso ao download dos áudios de seu livro, além de atividades extras referentes a cada uma das aulas estudadas em sala de aula, no seu computador pessoal com um código de acesso e senha. A utilização da ferramenta tecnológica gera relatórios ao professor, além da possibilidade de uso de um chat. Esses relatórios serviram de base para a análise e desenvolvimento deste artigo. O objetivo deste estudo foi analisar o uso do CF e o que ele representou no rendimento individual dos alunos. Foi selecionado um grupo de alunos adultos, com idade entre 23 e 40 anos, que receberam a instrução do uso do CF pela professora em sala de aula e fizeram uso do CF em casa. O levantamento de dados foi feito com base no relatório gerado pela plataforma e comparado ao boletim de notas (considerando as habilidades de compreensão auditiva). A análise demonstrou que os alunos tendem a fazer o download do áudio logo no primeiro livro, quando são apresentados à plataforma. O mesmo não ocorreu nos semestres seguintes. Quanto ao número de acessos, deve-se considerar que alguns alunos fizeram apenas o download de áudio e que os alunos que mais usaram a plataforma realizaram 11 e 10 acessos em um semestre. Em relação às notas, o acesso ao áudio ou a utilização da plataforma fora da sala de aula não demonstraram melhora no rendimento final na habilidade de Listening.

Palavras-chave: Inglês como segunda língua; Aprendizagem baseada em tecnologia; Habilidades de escrita e entendimento auditivo.

ABSTRACT

TREFFLICH, Keyla. **The use of cyberfisk for learning English and its effect on the assessment of listening skills**. 2015. 23pages. Monograph (Specialization in Foreign Language Teaching Modern) - Director of Research and Graduate Campus of Curitiba, Federal Technological University of Paraná.

This study was performed to analyze the use and evaluation of a developed platform for learning English, for students from the Fisk Language Center, named Cyberfisk (CF), in which the students have access to download the audios of his book, as well as extra activities related to each of the classes studied in the classroom, on your personal computer by an access code and password. The use of the technological tool generates reports to the teacher and the possibility of using a chat. These reports were the basis for the analysis and development of this article. The aim of this study was to analyze the use of CF and what it accounted for the individual achievement of students. A group of adult students was selected, aged 23 to 40, who received instruction of the CF usage by the teacher in the classroom and made use of the CF at home. The data survey was based on the report generated by the platform and compared to the report card (considering the listening skills). The analysis showed that students tend to download the audio from the first book, when they are presented to the platform. This did not occur in the following semesters. Regarding the number of accesses, it should be considered that some students have just downloaded the audio, and that students who most used the platform performed 11 and 10 accesses in one semester. Regarding the scores, the access to the audio or the use of the platform out of the classroom showed no improvement in final performance in Listening skill.

Keywords: English as second language; Technology based learning; Listening skill.

SUMÁRIO

1 INTRODUÇÃO.....	05
1.1 Ambientes de aprendizagem real e virtual.....	05
2 FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA.....	07
3 METODOLOGIA.....	10
3.1 Descrição dos ícones de uso do Cyberfisk	10
4 RESULTADOS E DISCUSSÃO.....	13
5 CONSIDERAÇÕES FINAIS.....	15
REFERÊNCIAS.....	16
APÊNDICES.....	17

1 INTRODUÇÃO

O presente trabalho propõe uma análise e avaliação do uso de uma plataforma online criada para a aprendizagem de inglês.

A realização deste estudo foi motivada pela possibilidade de implantação de uma ferramenta online para o ensino de inglês, disponibilizada aos alunos do centro de idiomas Fisk, como material complementar para aprendizagem.

Com o uso desse material, o aluno tem acesso ao download dos áudios de seu livro (antes oferecido via CD) Figura 1, além de atividades extras referentes a cada uma das aulas estudadas com o material impresso (livro).



Figura 1- Layout da página de acesso ao Cyberfisk e o link para download de áudio

1.1 Ambientes de aprendizagem real e virtual

Segundo Harmer (2009) a aprendizagem de um idioma envolve tradicionalmente a presença de um professor e de um aluno em um mesmo espaço físico. Entretanto, o acesso à Internet tem disponibilizado e tem auxiliado os alunos a aprenderem mesmo a quilômetros de distância de seus professores. Algumas

questões comuns ligadas à aprendizagem presencial e virtual continuam sendo as mesmas e servem como base para discussões a respeito. Motivação é um dos principais aspectos que devem ser trabalhados. Considerando as vantagens da aprendizagem *online*, os alunos fazem as aulas quando quiserem e em qualquer lugar. Algumas desvantagens são que para alguns alunos as reações às expressões faciais, gestos e tons de voz são essenciais ao aprendizado, portanto alguns alunos ainda preferem a relação interpessoal à criada com uma tela, mesmo que esta apresente sons e vídeos.

Ainda segundo Harmer (2009), os professores podem ajudar os alunos a se tornarem responsáveis pela própria aprendizagem quando mostramos a eles onde eles podem continuar aprendendo fora da sala de aula. Podemos orientá-los a usar websites, jornais, revistas, músicas e vídeos, assim os alunos tomam para si a responsabilidade pelo que fazem e tomam suas próprias decisões quanto ao que é importante para cada um deles.

2 FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA

Wang (2005) discute as vantagens do uso de tecnologia no ensino de Línguas estrangeiras especialmente para *English as Foreign Language* (EFL). O autor considera que o uso de tecnologias integradas ao ensino de línguas muda a abordagem da aprendizagem, passando do behaviorismo para o construtivismo. Estudos mostram que o uso de exercícios auditivos é mais eficiente associado a imagens, isso foi comprovado por (Xiaoqiong and Xianxing, 2008) *apud* Wang (2005) já que o apoio visual faz com que os alunos tenham maior entusiasmo em ouvir as mensagens. O artigo também considera que embora muitas pesquisas tenham sido realizadas nesta área, deve-se considerar que não temos apenas vantagens com o uso da tecnologia, visto que existem também desvantagens como, por exemplo, os custos com equipamentos e questões legais ligadas a direitos autorais. Neste estudo foram selecionadas três páginas da Internet (www.learn-to-speak-english-esl.com, www.esllab.com and www.americanrhetoric.com) para que os alunos treinassem o *listening*. As três páginas da Internet diferenciam-se quanto aos recursos e o objetivo era fazer com que o uso da tecnologia em um laboratório de idiomas auxiliasse os alunos a ter um menor nível de ansiedade quando fosse necessária a compreensão auditiva deles. O estudo foi feito com 65 alunos de uma Universidade privada da Índia, desses, 19 eram mulheres e 44, homens. Todos foram selecionados por seu nível de proficiência de entendimento auditivo no *Low Intermediate Level* de acordo com o *Proficiency Standards* (2012) estabelecido pelo *American Council on Teaching of Foreign Languages* (ACTFL), sendo que o nível de proficiência esperado para alunos de graduação seria o *High Intermediate Level*.

Considerando o histórico de aprendizagem destes alunos, todos apresentaram dificuldades em entender suas aulas na Universidade e a identificação deste grau de dificuldade foi feito por meio da aplicação de um questionário cujos resultados mostraram que muitos deles relataram a falta de exposição ao idioma durante o ensino médio. Por isso, o uso de um treinamento específico em laboratório multimídia seria uma forma de aumentar a confiança desses alunos quando expostos a uma situação de entendimento do idioma estrangeiro, reduzindo sua ansiedade nas aulas. Após o período de exposição e treino dos alunos em laboratório cada página da Internet é explorada da melhor forma. Foi aplicado um *listening test* e uma autoavaliação para que os alunos descrevessem sua impressão em relação ao seu próprio progresso e

por fim um questionário para verificar quais alunos haviam realmente participado do programa e usado os materiais indicados. (Wang, 2005) considera que o fator limitante do trabalho foi a escolha das páginas da Internet que seriam usadas.

As análises gráficas mostram que em todas as habilidades analisadas no estudo foi observada uma melhora depois do uso das páginas sugeridas. Além disso, ficou comprovado que se, no início, as dificuldades eram em relação ao nível intermediário, ao final, as dificuldades passaram a ser sobre novos tópicos pertencentes ao nível avançado, deixando claro que os estudantes conseguiram ter uma percepção sobre sua própria evolução. Outros aspectos foram que em atividades de audição, somente com som, os áudios não deveriam ser mais longos que 3 minutos porque isso já causa distração. No entanto, se o áudio for associado a um vídeo, aumenta o tempo de concentração dos alunos. 95 % dos estudantes aprovaram a página que apresentava músicas e mais de 83% expressaram que essa página facilitou o entendimento e suas atitudes em relação a um *listening*.

Cada uma das páginas usadas na pesquisa apresenta pontos positivos e negativos relatados pelos alunos. Embora 86% dos estudantes tenham declarado que usariam fora da sala de aula, apenas 37,5% usou efetivamente. O estudo demonstrou que o uso de tecnologia como auxílio do aprendizado de um idioma, especificamente sobre uma habilidade, foi um sucesso e que futuros estudos devem ser realizados para analisar o quanto esse uso da tecnologia auxilia nas outras habilidades como leitura, escrita e fala de um novo idioma.

Segundo Green (1997), ocorre uma revisão de artigos sobre a ajuda que o uso da tecnologia proporciona no desenvolvimento das habilidades de linguagem.

Green *apud* Liaw (1997) faz considerações sobre a Interação Verbal e descreve um estudo feito com o foco na leitura de livros virtuais, com figuras e áudio para crianças. No início das observações os alunos faziam uso de uma linguagem associada às histórias. Com o passar do tempo, eles passavam a conversar sobre o que seria a continuação das histórias com as quais eles estavam familiarizados. O estudo concluiu que a interação verbal e o uso de uma variedade de funções da língua podem ser facilitados com o uso do computador e que ele seria um excelente complemento ao currículo tradicional.

Quanto ao desenvolvimento de vocabulário, o artigo considerou que levando em conta que computadores podem incorporar várias estratégias de aprendizagem assim como apresentar uma variedade de estilos de método de ensino, isso facilita a

percepção e retenção de vocabulário. Métodos que utilizem apenas figuras, outro com a definição do novo vocábulo e um terceiro com a definição do vocábulo foram usados com os alunos para um teste de aquisição de vocabulário. No início o estudo mostrou que o uso de figuras é mais eficiente, mas após a aplicação de um teste concluiu-se que o grupo exposto ao vocábulo e seu uso no contexto alcançou as maiores notas. E esse tipo de aprendizagem é possível e mais eficiente com o uso de computadores.

Em relação à Leitura, foi criado um projeto no qual os alunos, em conjunto com suas famílias, criavam livros a partir de fotografias, elaborando textos e contextualizando as informações com as imagens. O trabalho concluiu que estudantes que tem como objetivo aprender um segundo idioma devem usar todas as possibilidades de interação com este idioma porque esse uso é que dará suporte para a habilidade da leitura. Quanto à habilidade Escrita, foi criado um programa de troca de e-mails com aprendizes de Espanhol. O programa pareceu funcionar muito bem e o artigo conclui que o maior benefício do uso de e-mails como uma atividade para aprender um idioma é o fato de os alunos usarem uma linguagem significativa e um texto autêntico.

O que se faz em casa foi umas das metas descritas no artigo de revisão. Foram estabelecidos programas de auxílio para que os pais pudessem dar suporte ao processo de aprendizagem dos filhos com atividades propostas que seriam posteriormente conferidas quanto à participação e evolução. O artigo destaca que a participação dos pais é extremamente importante encorajar os alunos a praticar o idioma fora da sala de aula, especialmente em casa para facilitar a fluência. E aí, o ponto fraco do estudo, nem todos os pais se mostraram dispostos a participar, porque envolver os pais é um elemento crucial para atingir a fluência dos filhos.

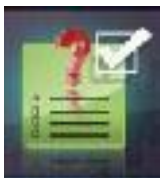
3 METODOLOGIA

Para o uso do material online do Cyberfisk é necessário um cadastro que é realizado pela escola com posse de um e-mail do aluno. A partir destas informações, o aluno recebe via e-mail um código de acesso e senha. Trata-se de um aplicativo autoexplicativo com ícones e descrição apresentados abaixo.



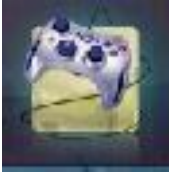
Figura 2- Layout da página de acesso ao Cyberfisk e o link para acesso aos relatórios

3.1 Descrição dos ícones de uso do Cyberfisk



Cyber Challenge

Atividade em que o objetivo é correlacionar perguntas e respostas, preencher lacunas ou escolher a resposta para a lacuna em questões com 3 opções de múltipla escolha.



Cyber Arcade

Jogos e atividades extras não relacionados aos livros que os alunos estudam, são atividades com variação de nível de dificuldade separadas em categorias: easy, medium and hard.



Cyber Lab

Atividades extras referentes ao livro do aluno, listen, record and repeat, onde é possível interagir com o uso do microfone e fone de ouvido.



Cyber Dictation

Atividades extras referentes ao livro do aluno, onde o objetivo é exercitar o *writing* através de ditados.



Cyber Pronunciation

Atividade em que é possível digitar qualquer palavra e o programa lê com a pronúncia correta em inglês.



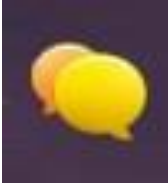
Cyber Audio Download

Ferramenta utilizada para o download de áudios do livro.



Cyber Fun Download

Atividades que podem ser copiadas para o computador pessoal do aluno para realização de atividades off-line.



Messages

Ambiente virtual de troca de mensagens *Chat* para comunicação professor-aluno ou aluno-professor.



Reports

Relatórios de uso dos alunos de cada professor por semestre.

A utilização da ferramenta tecnológica propicia ao professor a conferência de relatórios de uso **Figura 2** e uma interação maior com os alunos via *chat* dentro da própria plataforma. Esses relatórios serviram de base para a análise e desenvolvimento deste artigo. Assim, o objetivo deste estudo foi analisar o uso do *Cyberfisk* e o que esse uso representou no rendimento individual dos alunos.

Foram selecionados alunos que receberam a instrução do uso do *Cyberfisk* pela autora do artigo. A seleção dos alunos foi feita considerando que eram alunos adultos, com idade entre 23 e 40 anos, responsáveis pelo pagamento de seu próprio curso e que, portanto, teriam melhores condições de se comportarem como responsáveis por seu próprio aprendizado fora da sala de aula.

O levantamento de dados foi feito com base no relatório gerado pela plataforma **Apêndice 1**, comparado ao boletim de notas (considerando a habilidade de compreensão auditiva), para que pudéssemos confrontar o uso da tecnologia e a eficiência da aprendizagem. Com base na quantidade de informações oferecidas pelos relatórios, realizamos uma análise quanto ao rendimento qualitativo/quantitativo dos alunos.

4 RESULTADOS E DISCUSSÃO

Os relatórios disponibilizados pelo *Cyberfisk* ao professor descrevem todos os acessos dos alunos e suas ações *online*.

Os resultados apresentados nas tabelas de 1 a 5 demonstram três variáveis selecionadas para a análise inicial. A primeira variável analisada foi a realização do *download* do material de áudio, a segunda variável demonstra o número de acessos do aluno durante um semestre e a terceira variável demonstra suas notas no *Listening* na primeira e na segunda avaliação.

	DOWNLOAD	ACESSO (SEMESTRE)	NOTAS
Livro 1	✓ Início do módulo	6 acessos	L 99 – 92
Livro 2	✓ Meio do módulo	1 acesso	L 100 - 84
Livro 3	✓ Início do módulo	3 acessos	L 63 - 75

Tabela 1: Aluno 1 e seus dados de acesso retirados do relatório do *Cyberfisk* L-listening

	DOWNLOAD	ACESSO (SEMESTRE)	NOTAS
Livro 1	✓ Início do módulo	10 acessos	L 100 – 96
Livro 2	sem download	2 acessos	L 79 – 86
Livro 3	sem download	4 acessos	L 76 – 92

Tabela 2: Aluno 2 e seus dados de acesso retirados do relatório do *Cyberfisk* L-listening

	DOWNLOAD	ACESSO (SEMESTRE)	NOTAS
Livro 2	✓ Início do módulo	0 acesso	L 100 – 78
Livro 3	✓ download	3 acessos	L 87 – 45
Livro 4	✓ download	1 acesso	L 82 – 65

Tabela 3: Aluno 3 e seus dados de acesso retirados do relatório do *Cyberfisk* L-listening

	DOWNLOAD	ACESSO (SEMESTRE)	NOTAS
Livro 1	✓ download (tardio)	0 acesso	
Livro 2	✓ Início do módulo	3 acessos	L 70 - 66
Livro 3	✓ download	4 acessos	L 50 - 50
Livro 4	✓ download	11 acessos	L 70 - 75

Tabela 4: Aluno 4 e seus dados de acesso retirados do relatório do *Cyberfisk* L-listening

	DOWNLOAD	ACESSO (SEMESTRE)	NOTAS
Livro 2	✓ Início do módulo	0 acesso	L 100 – 78
Livro 3	✓ download	3 acessos	L 87 – 45
Livro 4	✓ download	1 acesso	L 82 – 65

Tabela 5: Aluno 5 e seus dados de acesso retirados do relatório do *Cyberfisk* L-listening

A análise da primeira variável considerada demonstrou que existe uma tendência dos alunos em efetuarem o *download* do áudio logo no primeiro livro, ou seja, no primeiro semestre de curso, quando são apresentados à plataforma. O mesmo não ocorreu nos semestres seguintes em que alguns alunos sequer acessaram o áudio de seus livros.

Quanto ao número de acessos, estes foram considerados eliminando o acesso feito apenas para o download de áudio e neste caso os alunos não usaram a

plataforma no período restante do semestre. Deve-se considerar que os alunos que mais usaram a plataforma realizaram 11 e 10 acessos em um semestre.

Em relação às notas nas avaliações formais, o fato de os alunos terem efetuado o acesso ao áudio, ou até mesmo utilizado a plataforma em acessos realizados em período fora da sala de aula não foram eficientes para o seu rendimento final na habilidade de *Listening*.

Deve-se considerar que os áudios do método utilizados em sala são similares aos utilizados na avaliação, além dos modelos de questões utilizadas, onde se tem exercícios de correlação, ordem de ações e exercícios de múltipla escolha (True or False).

Já no Cyber Fisk, o formato de exercícios é um pouco diferente do apresentado no livro. A grande maioria dos alunos usa os games da plataforma online e não focam o uso em ferramentas específicas de compreensão auditiva. Além disso, o tempo de uso não é longo e como é possível se desconectar a qualquer momento, muitos alunos não completam atividades ou desistem ao errar.

O exercício mais elaborado da plataforma *CyberLab*, em que o aluno tem a possibilidade de interação com os áudios, gravando sua própria voz, tendo como base um modelo de áudio para palavras e expressões foi a ferramenta menos usada pelos alunos.

Sendo assim, a aplicação do método tradicional em sala de aula, desenvolveu a competência de *listening* necessária para os alunos nos níveis analisados e o maior ou menor uso do Cyberfisk não representou um aumento na nota da avaliação formal para o grupo de alunos analisados.

5 CONSIDERAÇÕES FINAIS

A iniciativa de desenvolvimento de novas ferramentas de ensino-aprendizagem tem sido utilizada de muitas maneiras por Centros de Idiomas para que os alunos se sintam motivados.

Mas, considerando os dados do presente trabalho, levantam-se algumas questões sobre a eficiência deste processo de criação de novas ferramentas com o objetivo de envolver o público e os alunos e o real impacto que isso causa na aquisição de uma nova língua.

As iniciativas de criação de materiais de apoio sempre serão bem-vindas, mas considerando que vivemos em uma era de consumo acelerado, mesmo o consumo de aplicativos pode limitar-se ao tempo em que a ferramenta tecnológica leva para deixar de ser novidade e quanto o público alvo está disposto a utilizá-las no seu dia a dia. Portanto, novos trabalhos nesta área tornam-se necessários.

REFERÊNCIAS

GREEN, Timothy. Using Technology to Help English Language Students Develop Language Skills: A home and school connection. *California State University Fullerton, Multicultural Education*, v. 13 n. 2, p. 56-59, 2005.

HARMER, Jeremy. *How to Teach English*, Longman, 2009.

PASUPATHI Madhumathi. Analyzing the Effect of Technology-Based Intervention in Language Laboratory to Improve Listening Skills of First Year Engineering Students, *Profile: Issues in Teachers` Professional Development*, v. 15, p. 125-138, Apr, 2013.

APÊNDICES

Entrada		Livro		Modalidade		Lição/Atividade		Acertos		Saída	
10:48:12	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 1	-			10:47:07		
20:06:15	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 1	-			20:08:20		
20:08:23	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 2	33.33			20:10:05		
20:37:20	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 1	100			20:38:01		
20:38:15	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 2	100			20:39:01		
20:56:56	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 3	-			21:05:22		
21:05:33	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 4	100			21:41:51		
21:42:11	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 4	-			21:42:17		
21:42:27	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 5	-			21:44:58		
21:45:10	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 6	16.66			21:48:08		
21:48:20	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 7	71.42			21:54:23		
20:45:24	Breaking Free		Download Audio			-			-		
22:03:28	Breaking Free		Cyber Challenge		Lessons 1-3	55			22:09:22		
21:09:58	Breaking Free		Cyber Challenge		Lessons 1-3	35			21:15:36		
21:15:42	Breaking Free		Cyber Challenge		Lessons 4-6	5			21:16:37		
21:16:40	Breaking Free		Cyber Challenge		Lessons 4-6	0			21:16:55		
21:16:57	Breaking Free		Cyber Challenge		Lessons 4-6	55			21:21:13		
21:21:53	Breaking Free		Cyber Dictation		Lesson 1	38.88			21:28:41		
21:28:43	Breaking Free		Cyber Dictation		Lesson 1	50			21:31:35		
15:17:35	Breaking Free		Cyber Arcade		Level easy atividade=Game: 3	-			15:18:03		

Data
17/10/2013
22/10/2013
22/10/2013
22/10/2013
22/10/2013
22/10/2013
22/10/2013
22/10/2013
22/10/2013
22/10/2013
22/10/2013
24/10/2013
24/10/2013
30/10/2013
30/10/2013
30/10/2013
30/10/2013
30/10/2013
30/10/2013
30/10/2013
03/11/2013

Entrada	Breaking Free	Livro	Modalidade	Lição/Atividade	Acertos	Saída
15:33:33	Breaking Free	Download Fun	-	-	-	-
15:18:15	Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 1	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 1	-	15:35:41
21:14:13	Breaking Free	Cyber Challenge	Lessons 7-9	Lessons 7-9	5%	21:15:08
21:15:11	Breaking Free	Cyber Challenge	Lessons 4-6	Lessons 4-6	25%	21:17:32
21:17:34	Breaking Free	Cyber Arcade	Level easy atividade=Game: 2	Level easy atividade=Game: 2	100%	21:18:02
21:18:38	Breaking Free	Cyber Arcade	Level easy atividade=Game: 2	Level easy atividade=Game: 2	-	21:18:41
21:18:46	Breaking Free	Cyber Arcade	Level easy atividade=Game: 3	Level easy atividade=Game: 3	-	21:18:49
21:18:56	Breaking Free	Cyber Arcade	Level easy atividade=Game: 4	Level easy atividade=Game: 4	100%	21:20:58
21:21:13	Breaking Free	Cyber Arcade	Level easy atividade=Game: 5	Level easy atividade=Game: 5	-	21:21:21
21:21:25	Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 1	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 1	-	21:21:39
21:21:40	Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 2	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 2	-	21:21:43
21:21:57	Breaking Free	Download Fun	-	-	-	-
21:22:13	Breaking Free	Cyber Dictation	Lesson 1	Lesson 1	38.88%	21:28:20
08:30:45	Breaking Free	Download Audio	-	-	-	-
08:35:37	Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 1	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 1	-	08:36:58
08:38:18	Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 4 atividade= Act. 3	Lesson/Lección 4 atividade= Act. 3	-	09:49:36
08:30:20	Breaking Free	Pronunciation	-	-	-	10:04:05
19:16:16	Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 2	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 2	-	19:17:46
19:19:09	Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 3	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 3	-	19:20:21

Livro	Modalidade	Lição/Atividade	Acertos	Saída	Data
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 4	-	19:22:34	03/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 5	-	19:22:38	03/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 4	-	19:22:45	06/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 3	-	19:22:49	06/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 2	-	19:22:51	06/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 2	-	19:22:54	06/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 5	-	19:22:57	06/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 4	-	19:24:27	06/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 5	-	19:32:09	06/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 7 atividade= Act. 5	-	19:34:05	06/11/2013
Breaking Free	Cyber Dictation	Lesson 8	%	21:19:18	06/11/2013
Breaking Free	Cyber Lab	Lesson/Lección 8 atividade= Act. 1	-	21:19:54	13/11/2013
Breaking Free	Cyber Dictation	Lesson 1	%	21:23:17	13/11/2013
Breaking Free	Cyber Arcade	Level easy atividade=Game: 2	-	21:30:49	13/11/2013
Breaking Free	Pronunciation		-	21:31:15	13/11/2013
Breaking Free	Cyber Dictation	Lesson 3	%	21:31:29	22/11/2013
Spreading Wings	Download Audio		-	-	
Spreading Wings	Cyber Arcade	Level easy atividade=Game: 1	-	14:49:54	22/11/2013

Modalidade	Lição/Atividade	Acertos	Salida	Data	Entrada
Download Audio	-	-	-	22/11/2013	19:20:23
Cyber Challenge	Lessons 1-3	% 75	09:28:22		
Cyber Lab	Lesson/Lección 3 atividade= Act. 1	-	13:46:43	22/11/2013	19:22:37
Cyber Lab	Lesson/Lección 3 atividade= Act. 2	-	13:46:51	22/11/2013	19:22:40
Cyber Lab	Lesson/Lección 3 atividade= Act. 3	-	13:46:57	22/11/2013	19:22:47
Cyber Lab	Lesson/Lección 3 atividade= Act. 4	-	13:47:04	22/11/2013	19:22:49
Cyber Lab	Lesson/Lección 4 atividade= Act. 2	-	13:48:21	22/11/2013	19:22:52
Cyber Lab	Lesson/Lección 3 atividade= Act. 1	-	13:49:54	22/11/2013	19:22:56
Cyber Lab	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 4	-	21:54:05	22/11/2013	19:22:59
Cyber Lab	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 1	-	21:54:19	22/11/2013	19:24:29
Cyber Lab	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 2	-	21:54:25	22/11/2013	19:32:11
Cyber Lab	Lesson/Lección 1 atividade= Act. 3	-	21:54:33	27/11/2013	21:12:17
				27/11/2013	21:19:22
				27/11/2013	21:19:56
				16/12/2013	21:30:41
				16/12/2013	21:30:49
				16/12/2013	21:31:17
				04/05/2014	11:37:52
				03/06/2014	14:49:31

Data		Entreda		Livro
19/08/2014	12:28:32			Aiming At The Sky
23/08/2014	09:22:31			Aiming At The Sky
28/08/2014	13:39:01			Aiming At The Sky
28/08/2014	13:46:47			Aiming At The Sky
28/08/2014	13:46:53			Aiming At The Sky
28/08/2014	13:46:59			Aiming At The Sky
28/08/2014	13:47:43			Aiming At The Sky
28/08/2014	13:48:41			Aiming At The Sky
29/08/2014	21:54:00			Aiming At The Sky
29/08/2014	21:54:08			Aiming At The Sky
29/08/2014	21:54:22			Aiming At The Sky
29/08/2014	21:54:27			Aiming At The Sky